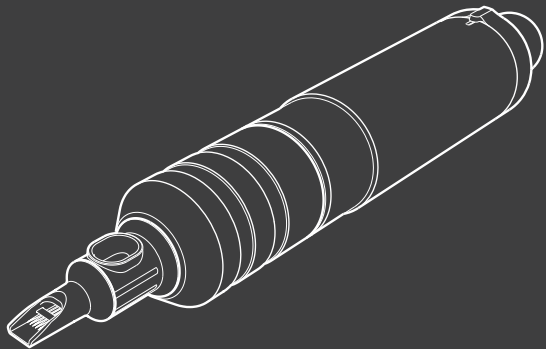


CHEYENNE[®]

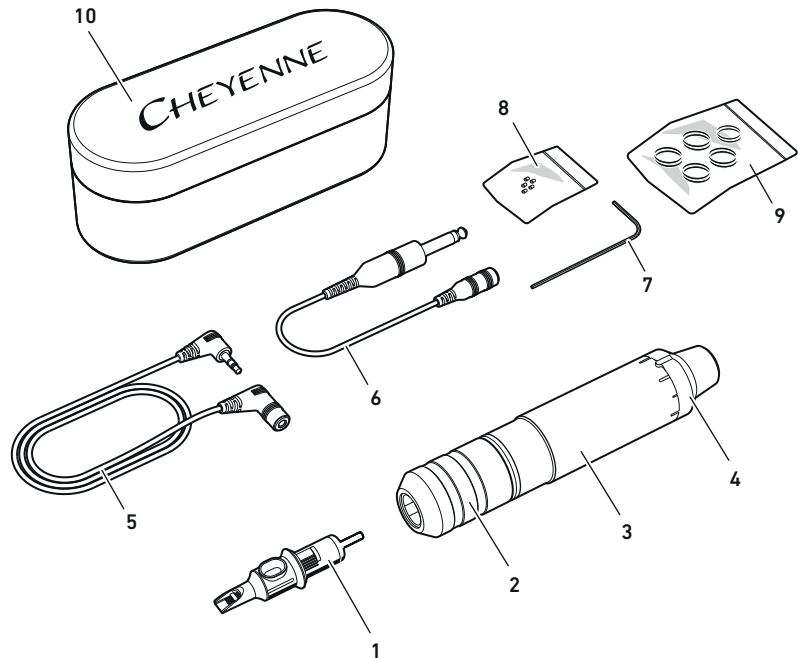
HAWK PEN UNIO



Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opis
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
Инструкция
使用说明书



CHEYENNE[®]
HAWK PEN
UNIO

Cheyenne HAWK Pen Unio

Prevod originalnih
navodil za uporabo.
Originalna navodila za
uporabo so bila
izdelana v nemščini.

CHEYENNE®
HAWK PEN
UNIO

Navodila nt pl za uporabo

Kazalo

1	0 teh navodilih za uporabo.....	273	6	Uporaba strojčka za tetoviranje.....	282
1.1	Prikaz opozorilnih napotkov	273	6.1	Nastavitev položaja igle	282
2	Pomembni varnostni napotki	274	6.2	Nastavitev frekvence vbadaanja	283
2.1	Splošni varnostni napotki	274	6.3	Nastavljanje hoda	283
2.2	Varnostni napotki, odvisni od izdelka	274	6.4	Vsrkanje barve.....	283
2.3	Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki.....	274	7	Čiščenje in vzdrževanje strojčka za tetoviranje.....	283
2.4	Namen uporabe in kontraindikacije.....	275	7.1	Združljivost materialov	284
2.5	Neželeni učinki	276	7.2	Razkuževanje površin.....	284
2.6	Potrebna usposobljenost	276	7.3	Čiščenje površin	285
2.7	Predvidena uporaba	276	7.4	Čiščenje pogonskega tolkača.....	285
2.8	Simboli na izdelku.....	277	7.5	Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli.....	285
3	Vsebina kompleta.....	277	7.6	Sterilizacija ročaja v avtoklavu.....	286
4	Informacije o izdelku	278	7.7	Čiščenje ali zamenjava O-obročev	286
4.1	Tehnični podatki.....	278	8	Transport in pogoji shranjevanja.....	286
4.2	Pogoji delovanja	278	9	Odlaganje opreme med odpadke	286
4.3	Pribor	278	10	Pri vprašanjih in težavah.....	287
5	Priprava strojčka za tetoviranje	278	11	Izjave proizvajalca	287
5.1	Pregledovanje opreme.....	278	11.1	Garancijska izjava.....	287
5.2	Razkuževanje opreme	279	11.2	Izjava o vgradnji.....	288
5.3	Priklop napajalnika	279			
5.4	Nameščanje zaščitnega ovoja.....	280			
5.5	Zamenjava varnostne kartuše	281			

1 O teh navodilih za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za strojček za tetoviranje Cheyenne in HAWK Pen Unio ter za njegov pribor. Vsebujejo pomembne informacije za varno in ustrezno uporabo, upravljanje in nego tega izdelka.

Ta navodila za uporabo ne vsebujejo vseh informacij, ki so potrebne za varno uporabo strojčkov za tetoviranje in njihovega pribora. Zato dodatno upoštevaj naslednje dokumente:

- navodila za uporabo napajalnika Cheyenne oz. tujega napajalnika in morebitnega nožnega stikala
- informacije o varnostnih kartušah in tetovirnih barvah
- varnostne podatkovne liste za dezinfekcijska in čistilna sredstva
- določila o varnosti na delovnem mestu in zakonske predpise za tetoviranje

1.1 Prikaz opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki opozarjajo na nevarnost poškodb oseb ali materialne škode in so sestavljeni na naslednji način:



SIGNALNA BESEDA

Vrsta nevarnosti

Posledice

► Zaščita

Element	Pomen
	označuje nevarnost telesnih poškodb
Signalna beseda	podaja resnost nevarnosti (glej sledečo tabelo)
Vrsta nevarnosti	navaja vrsto in vir nevarnosti
Posledice	opisuje možne posledice ob neupoštevanju
Zaščita	navaja, kako se je mogoče izogniti nevarnosti

Opozorilna beseda	Pomen
Nevarnost	označuje nevarnost, ki z gotovostjo povzroči smrt ali težko telesno poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Opozorilo	označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težko poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Previdnost	označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete
Pozor	označuje možna tveganja, ki lahko povzročijo škodo v okolju, na materialnih stvareh ali opremi, če se tej nevarnosti ne izognete

Simboli v teh navodilih za uporabo

Simbol	Pomen
►	Zahteva za dejanje
•	Seznamna točka
-	Seznamna podtočka

2 Pomembni varnostni napotki

2.1 Splošni varnostni napotki

- ▶ Strojček za tetoviranje hranite zunaj dosega otrok.
- ▶ Skrbno in v celoti preberite ta navodila za uporabo.
- ▶ Shrani jih tako, da bodo kadarkoli dostopna osebam, ki uporabljajo, čistijo, razkužujejo, skladiščijo ali transportirajo strojček.
- ▶ Strojček za tetoviranje drugim osebam vedno predajte skupaj s temi navodili za uporabo.
- ▶ Upoštevajte varnostne predpise za tetoviranje v svoji državi. Poskrbite, da bo vaš studio za tetoviranje higiensko čist in zadostno osvetljen.
- ▶ Strojček za tetoviranje, njegov pribor in napajalnik ter vse priključne kable uporabljaj samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Uporabljajte samo originalne varnostne kartuše, pribor in nadomestne dele podjetja Cheyenne.

2.2 Varnostni napotki, odvisni od izdelka

- ▶ Nikoli ne spreminjajte strojčka za tetoviranje, varnostnih kartuš ali drugega pribora.
- ▶ Prepreči, da bi v notranjost pogona vdrle tekočine.
- ▶ Med tetoviranjem zaščitite vse dele strojčka z zaščitnim ovojem (glejte poglavje 5.4 na strani 280).
- ▶ Ko strojčka za tetoviranje ne uporabljate, ga izklopi in odloži tako, da se ne more prevrniti ali pasti na tla.
- ▶ Upoštevaj tehnične podatke, navedene v teh navodilih za uporabo, kakor tudi pogoje za delovanje, transport in skladiščenje (glej poglavje 4 na strani 278).
- ▶ Strojčke za tetoviranje predaj v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe ali če ne deluje kot običajno.

2.3 Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki

Da bi preprečili, da bi se pri tetoviranju na stranko ali tetovatorja prenesle infektivne bolezni, storite naslednje:

- ▶ Pred uporabo sledi vsem delovnim korakom za dezinfekcijo opreme (glej poglavje 5.2 na strani 279).
- ▶ Med tetoviranjem uporabljaj rokavice za enkratno uporabo iz nitrila ali lateksa in jih pred uporabo razkuži.
- ▶ Pred tetoviranjem z blagim čistilnim in dezinfekcijskim sredstvom očisti zadevna mesta na koži stranke. Pri izbiri primerne dezinfekcijskega sredstva upoštevaj veljavne smernice svoje države.
- ▶ Za vsako stranko uporabi izključno nove, sterilno zapakirane varnostne kartuše. Pred vsako uporabo se prepričaj, da je embalaža nepoškodovana in da rok uporabnosti ni pretečen.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavrzi v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi svoje države.

- ▶ Prepreči, da bi varnostne kartuše prišle v stik s kontaminiranimi predmeti, npr. z oblačili. Kontaminirane varnostne kartuše moraš nemudoma zavreči.
- ▶ Uporabljalj izključno dermatološko neoporečne in za tetoviranje predvidene barve.
- ▶ Izogibaj se stiku s sveže tetovirano kožo. Sveže tetovirane predele kože zaščititi pred umazanijo, UV-žarki in sončnimi žarki.
- ▶ Redno preverjaj, ali je strojček za tetoviranje vidno umazan. V tem primeru moraš poleg redne dezinfekcije izvesti vse delovne korake iz poglavja 7 na strani 283.

2.4 Namen uporabe in kontraindikacije

2.4.1 Namen uporabe

Namen uporabe je minimalno invazivno vbadanje s sterilnimi ali aseptičnimi pigmentnimi barvami mineralnega ali organskega izvora v usnjico s pomočjo mikropigmentacije (tetoviranja).

Zaradi minimalno invazivne punkcije povrhnjice (vrhnjega sloja kože) in usnjice (srednjega sloja kože) zaradi postopka na koži ne nastajajo odprte rane. Zaradi tega koža potrebuje samo zelo kratko fazo regeneracije, med katero pride do obnovitve funkcije epitela.

Področje uporabe

Telesno tetoviranje

2.4.2 Kontraindikacije

Tetoviranje **ni** dovoljeno pod naslednjimi pogoji:

- Hemofilija/motnje pri strjevanju krvi
- Trenutno jemanje zdravil za redčenje krvi (npr. varfarin, heparin, acetilsalicilna kislina)
- Nenadzorovana sladkorna bolezen
- Vsakršna oblika aktivnih aken na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Dermatoze (npr. kožni tumorji, keloidi oz. skrajno nagnjenje k tvorjenju keloidov, bradavice in/ali materina znamenja) na kožnem predelu, ki bo tetoviran

- Odprte rane in/ali ekcemi in/ali izpuščaji na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Brazgotine na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Sistemske okužbe in infekcijske bolezni (npr. hepatitis tipa A, B, C, D, E ali F; okužba HIV) ali akutne lokalne kožne infekcije (npr. herpes, rozacea)
- Med kemoterapijo, radioterapijo ali visokodozirano terapijo s kortikosteroidi (priporočilo: od štiri tedne pred začetkom do štiri tedne po zaključku terapije)
- Do 12 mesecev po lepotni operaciji na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Do šest mesecev po injekcijah s polnilom na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Pod vplivom alkohola ali drog
- Med nosečnostjo in dojenjem

Obdelavo sluznic in očesnih zrkel je strogo prepovedano.

Obdelavo je treba takoj prekiniti pri:

- prekomerni občutljivosti na bolečino
- omedlevicah/vrtoglavici

2.5 Neželeni učinki

V nekaterih primerih lahko med tetoviranjem in po njem nastanejo rahli neželeni učinki, ki so navedeni v nadaljevanju.

Pogosti:

- lokalne krvavitve na predelu tetovirane površine kože
- bolečine in nelagodje prvi dan po tetoviranju
- kratkotrajne vnetne reakcije, eritemi in/ali edemi do šest dni po tetoviranju
- razdraženost kože (npr. srbenje ali segrevanje), ki običajno izzveni v prvih 12 do 72 urah po tetoviranju
- nastanek krast, ki običajno izginejo v prvih petih dneh
- začasno luščenje kože, ki običajno izgine v roku osmih dni

Redki:

- nastanek mehurčkov virusa Herpes Simplex tipa I (HSV-I)
- nastanek majhnih mozoljev ali milij kot posledica neskrbnega čiščenja kože pred tetoviranjem

- hiperpigmentacija z lastnimi telesnimi pigmenti, zlasti pri temnejših tipih kože, ki pa v celoti izgine po nekaj tednih
- retinoidna reakcija (rahla rdečica do lupljenja kože)
- možno je segrevanje pigmentiranega predela kože v primeru obsevanja PET in MRT

Načeloma je treba sveže obdelane predele kože zaščititi pred ultravijoličnim sevanjem in sončno svetlobo.

Poleg tega lahko s tetoviranjem nastopijo naslednje težave:

- razlike v tonu barve
- izguba pigmenta
- alergične reakcije na druge sestavine aseptične pigmentne barve

2.6 Potrebna usposobljenost

Strojček za tetoviranje smejo uporabljati samo osebe, ki so pridobile naslednje veščine:

- osnovna znanja o postopku tetoviranja, zlasti o ustrezni globini in frekvenci vbadanja

- poznavanje higienskih in varnostnih predpisov (glej poglavje 2.3 na strani 274)
- poznavanje delovanja tetovirne barve pod kožo
- poznavanje tveganj in neželenih učinkov (glej poglavje 2.4.2 na strani 275 in 2.5 na strani 276).

2.7 Predvidena uporaba

- ▶ Obdelovanje je treba izvajati v suhem, čistem okolju brez dima ter v higienskih pogojih. Napravo je treba pripraviti, uporabljati in negovati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Upoštevati je treba zlasti veljavna določila o postavitvi delovnega prostora, materiali, ki se uporabljajo, pa morajo biti sterilni.
- ▶ Namenska uporaba vključuje tudi to, da se v celoti prebere in razume ta navodila za uporabo, zlasti poglavje o informacijah, ki so povezane z varnostjo.
- ▶ Predvidena uporaba vključuje izključno naslednje skupine uporabnikov: polnoletne osebe, ki so zdrave.

Kot nenamenska uporaba velja, če se napravo ali njen pribor uporablja drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, ali če se ne upošteva pogojev delovanja. Posebej prepovedana je obdelava v primeru prisotnih kontraindikacij.

2.8 Simboli na izdelku

Na strojčku, njegovem priboru ali njegovi embalaži so naslednji simboli:

Simbol	Pomen
	Upoštevajte navodila za uporabo!
	Izdelek ustreza veljavnim zahtevam, ki so določene v usklajenih predpisih evropske skupnosti.
	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Kataloška številka
	Serijska številka

	Številka šarže
	sterilizirano s etilenoksidom
	uporabno do
	Pozor!
	Omejitev temperature
	Omejitev vlage
	hraniti na suhem
	krhko
	ni uporabno, če je embalaža poškodovana
	Ni za ponovno uporabo!
	Stara elektronika, akumulatorske baterije in običajne baterije ne spadajo med gospodinjne odpadke, temveč jih je treba ustrezno zavreči.

**UK
CA**

Izdelek ustreza veljavnim zahtevam, ki so določene v pravnih predpisih Velike Britanije.

3 Vsebina kompleta

- 1 Cheyenne HAWK Pen Unio
- 1 priključni kabel
- 1 adapter za kabel (6,3 mm vtič za 3,5 mm vtičnico)
- 1 navodila za uporabo
- 1 etui
- 1 servisni ključ 1,5 mm
- 1 komplet tesnilnih obročkov (5 parov)
- 1 komplet vijakov (5 × M3 x 3)

4 Informacije o izdelku

Strojček za tetoviranje Cheyenne HAWK Pen Unio je kot visokozmogljiva naprava v primerjavi z običajnimi tetovirnimi stroji občutno tišja in ustvarja manj vibracij. Ima veliko moč in frekvenco vbadanja.

4.1 Tehnični podatki

Nazivna napetost	6 do 12,5 V DC
Poraba moči	4,5 W
Zagonski tok	maks. 2,5 A za maks. 200 ms
Frekvenca vbadanja	60 do 140 Hz
Hod	2,5 mm do 4,0 mm
Položaj igle	0 do 4,0 mm
Električni priključek	Klinken vtič 3,5 mm
Pogon	Motor na enosmerni tok
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Premer	29 mm
Dolžina	138 mm

Teža	pribl. 160 g
Raven emisij zvočnega tlaka	najv. 70 dB(A)
Skupna vrednost tresljajev	najv. 2,5 m/s ²

4.2 Pogoji delovanja

Temperatura okolice	+10 °C do +35 °C +50 °F do +95 °F
Relativna zračna vlažnost	30 % do 75% brez kondenzacije

4.3 Pribor

Pri pristojnem specializiranem trgovcu lahko dobite naslednji pribor:

- igelni moduli za tetoviranje Cheyenne
- Napajalniki Cheyenne
- Nožno stikalo Cheyenne
- Ročaji Cheyenne
- Adapter za kabel
- Držala za enkratno uporabo

Zaščitni ovoji morajo imeti premer 34–40 mm. Ta ustreza širini ovoja 54–63 mm.

5 Priprava strojčka za tetoviranje

POZOR

Poškodbe zaradi kondenzacijske vode

Če je strojček npr. pri transportu izpostavljen visokim temperaturnim razlikam, lahko v notranjosti nastane kondenzacijska voda, ki poškoduje elektroniko.

- ▶ Zagotovi, da je strojček pred začetkom uporabe dosegel temperaturo okolice. Če je bil izpostavljen velikim temperaturnim nihanjem, pri 10 °C temperaturne razlike počakaj najmanj 3 ure, preden ga začneš uporabljati.
- ▶ Stroj uporabljaj samo pri temperaturi okolice +10 °C do +35 °C.

5.1 Pregledovanje opreme

- ▶ Opravite vizualni pregled opreme:
 - So vidne zunanje poškodbe (npr. razrahljani ali zviti sestavni deli)?
 - Ali kabli prosto ležijo?
 - So varnostna kartuša in igle pravilno naravnane?

- ▶ Vklonite strojček za tetoviranje in opravi preizkus s poslušanjem: Ali se pri delovanju slišijo nenavadni zvoki oz. je strojček med delovanjem glasen?
- ▶ Če to opazite, upoštevajte poglavje 10 na strani 287 in 11.1 na strani 287.
- ▶ Če strojčka ni več mogoče varno uporabljati, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na pristojnega specializiranega trgovca.

5.2 Razkuževanje opreme

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Pogona nikoli ne prepoji z dezinfekcijskim sredstvom.

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi uporabe nedovoljenih dezinfekcijskih sredstev

Dezinfekcijska sredstva, ki niso združljiva z materiali izdelka, lahko poškodujejo površino.

- ▶ Uporabljal samo takšna dezinfekcijska sredstva, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
- ▶ Upoštevaj seznam priporočenih dezinfekcijskih sredstev v poglavju 7.1 na strani 284.

- ▶ Strojček za tetoviranje izklopote.
- ▶ Preverite, ali je strojček zelo umazan zaradi odtekajoče barve ali telesnih tekočin. V tem primeru izvedite vse delovne korake iz poglavja 7.3 na strani 285.
- ▶ Priključni kabel, pogon in ročaj obrišite z mehko krpo, navlaženo z razkuževalnim sredstvom.

5.3 Priklop napajalnika

PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika

V primeru vidnih poškodb na kablih ali priključku kabla obstaja nevarnost poškodb na elektroniki.

- ▶ Vizualno pregledaj, ali so strojček za tetoviranje in kabli poškodovani, npr. ali je poškodovan priključek kabla.
- ▶ Nikoli ne prepogibaj priključnega kabla na pogonu.
- ▶ Upoštevaj navodila za uporabo zadevnega napajalnika.

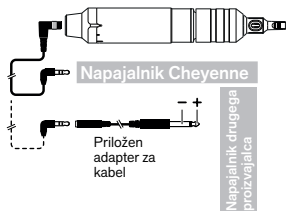
PREVIDNO

Nevarnost spotika zaradi kabla

Ob neprimerno položene kable se lahko osebe spotaknejo in poškodujejo.

- ▶ Vse kable položi tako, da se ob njih ne more nihče spotakniti ali jih nehote po-tegniti.

Obstajajo tri možnosti električnega napajanja strojčka:



1. Priklop na napajalnik Cheyenne s priključnim kablom iz vsebine kompleta (priporočeno).
2. Priklop na napajalnik drugega proizvajalca z vtičnico 6,3 mm s pomočjo priloženega adapterja za kabel. Napajalnik drugega proizvajalca mora dovajati pribl. 6 do 12,5 V DC toka enosmerne napetosti in v poglavju 4.1 na strani 278 zahtevani zagonski tok. Če je strojček pod napetostjo, ki presega pribl. 13,5 V, se samodejno izklopi.

3. Priklop na napajalnik drugega proizvajalca z opsijsko dobavljivim vmesnikom za kabel Y z banana vtiči. Rdeč banana vtič je treba priklopiti na minus pol in črn banana vtič na minus pol tujega napajalnika.

- ▶ Poveži vtičnico priključnega kabla iz vsebine kompleta s priključkom na pogonu strojčka.
- ▶ Vtič priključnega kabla v celoti vtakni v izhodno vtičnico napajalnika. Če uporabljaš napajalnik drugega proizvajalca, ga priklopi na pravilne pole, kot je opisano v navodilih za uporabo napajalnika drugega proizvajalca.
- ▶ Napajalnik priklopi na električno omrežje.
- ▶ Napajalnik oz. tuj napajalnik prekrij z zaščitno folijo.

5.4 Nameščanje zaščitnega ovoja



PREVIDNO

Okužbe zaradi kontaminiranega zaščitnega ovoja

Če ne zamenjaš zaščitnega ovoja za ročaj, lahko povzročiš prenos bolezni.

- ▶ Za vsako stranko uporabi nov zaščitni ovoj za ročaj.

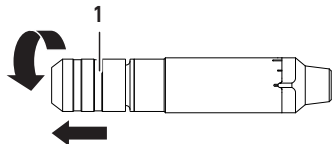
POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

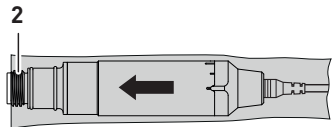
Če v notranjost pogona ali v priključek vdre tekočina, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Vedno uporabljajte zaščitni ovoj (1) primerne velikosti (glejte poglavje 4.3 na strani 278).
- ▶ Priključni kabel izvlcite iz strojčka za tetoviranje.
- ▶ Odrežite zadosti dolg kos zaščitnega ovoja.
- ▶ Navlecite ta kos zaščitnega ovoja v celoti na priključni kabel.

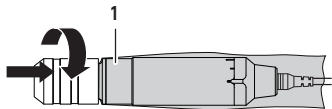
- ▶ Ročaj (1) v celoti odvijte s pogona.



- ▶ Priključni kabel z nameščenim zaščitnim ovojem ponovno povežite s tetovirnim strojčkom.
- ▶ Konec zaščitnega ovoja (2) v celoti povlecite čez strojček za tetoviranje.



- ▶ Znova privijte ročaj (1) na navoj pogona.



5.5 Zamenjava varnostne kartuše

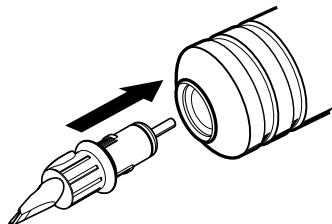
⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi igel

Poškodbe zaradi okuženih igel varnostnih kartuš lahko povzročijo prenos bolezni.

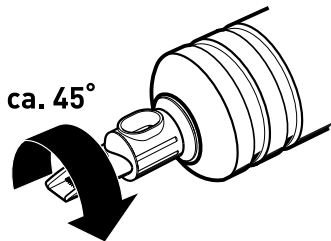
- ▶ Za strojček za tetoviranje uporabljaj izključno originalne varnostne kartuše Cheyenne. Zaradi vgrajenih varnostnih membran teh varnostnih kartuš ne more vdreti barva v pogon, membrana pa ne prepušča niti povzročiteljev bolezni.
- ▶ Varnostne kartuše nikoli ne prijemaj za konico ali bajonetno zapiralo.
- ▶ Pred zamenjavo varnostne kartuše izklopi strojček za tetoviranje.
- ▶ Prepričaj se, da pri odstranjevanju uporabljene varnostne kartuše v ročaj ne stečejo ostanki barve.
- ▶ Nikoli ne potiskaj igel iz varnostne kartuše.
- ▶ Preveri, če so po odstranitvi uporabljene varnostne kartuše igle popolnoma uvlečene v varnostno kartušo.

- ▶ Ustrezno zavrzi uporabljene varnostne kartuše, ki niso več potrebne za nadaljnjo uporabo (glej poglavje 9 na strani 286).
- ▶ Varnostne kartuše so dobavljene sterilno zapakirane. Iz sterilne embalaže jih vzemi šele neposredno pred uporabo.
- ▶ Strojček za tetoviranje vedno odloži tako, da se ne opira na varnostno kartušo.
- ▶ V primeru poškodb s kontaminirano iglo takoj poišči zdravniško pomoč.
- ▶ Strojček za tetoviranje izklopite.
- ▶ Varnostno kartušo vstavite v odprtino ročaja, kot je prikazano spodaj.



Varnostna kartuša se zaradi zaskočnih točk na zgornji in spodnji strani prilaga samo v dve smeri v ovalno oblikovano odprtino.

- ▶ Obrnite varnostno kartušo za približno 45° v smeri urinega kazalca. Pri obračanju začutite več zaskočnih točk, dokler se varnostna kartuša popolnoma ne zaskoči.



- ▶ Preverite, ali je varnostna kartuša trdno nameščena.
- ▶ Za odstranitev varnostne kartuše jo obrnite v nasprotno smer urinega kazalca in jo vzemite iz ročaja.

6 Uporaba strojčka za tetoviranje

6.1 Nastavitev položaja igle



PREVIDNO

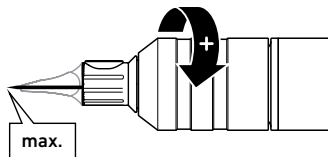
Nevarnost poškodb zaradi prevelikega molenja igle

Veliko molenje igle omogoča globok globino vbadanja. Če sta molenje igle in globina vbadanja preveliki, se lahko poškoduje podkožno maščevje.

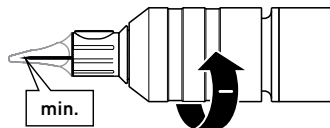
- ▶ Vedno začni z majhnim molenjem igle.

- ▶ Zaženite strojček za tetoviranje.
- ▶ Nastavite položaj igle pri vklopljenem strojčku tako, da zasučete ročaj.

Obračanje v smeri urinega kazalca povečuje molenje igle:



Obračanje v nasprotno smer urinega kazalca zmanjšuje molenje igle:



- ▶ Preverite položaj igle strojčka.

Če se položaj igle med delovanjem nenazorovano spreminja, ker ročaj ni več fiksiran, temeljito očistite notranjost ročaja, navoj pogona, utore in majhen O-obroč (glejte poglavje 7.5 na strani 285), če pa težave ni mogoče odpraviti, dodatno zamenjajte majhen O-obroč (glejte poglavje 7.7 na strani 286). Če se težava ponavlja, se obrnite na pristojnega specializiranega trgovca.

6.2 Nastavitev frekvence vbadanja



PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi previsoke frekvence vbadanja

Če je frekvenca vbadanja previsoka, se lahko koža prereže.

- ▶ Vedno začnite z nizko frekvenco vbadanja.
- ▶ Zaženite strojček za tetoviranje.
- ▶ Nastavite primerno frekvenco vbadanja. Frekvenca vbadanja mora ustrezati strukturi strankine kože, izstopu igle in individualni globini vbadanja pri delih ter delovni hitrosti.

6.3 Nastavljanje hoda



PREVIDNO

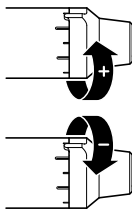
Z nastavljanjem hoda spremenite izstop igle

Če sta izstop igle in globina vbadanja preveliki, lahko poškodujete podkožno maščevje.

- ▶ Po vsakem nastavljanju hoda na novo prilagodite izstop igle.

Na strojčku lahko hod nastavljate zvezno od 2,5 mm do 4,0 mm.

Med končnima položajema obstajata še dva dodatna zaustavitvena položaja za 3,0- oz. 3,5-mm hod, ki sta vidna na lestvici, potekajoči po polovici oboda. Poleg tega lahko nastavite tudi položaje med mirovalnimi položaji.



Da bi nastavili položaj hoda, lahko zadnji del ohišja zavrtite za največ 180°:

- ▶ Zadnji del ohišja zavrtite na zeleni položaj.
- ▶ Po vsakem nastavljanju hoda na novo prilagodite izstop igle.

6.4 Vsrkanje barve

- ▶ Neposredno pred uporabo potopi konic varnostne kartuše med delovanjem za 2 do 3 sekunde v zeleno barvo. Pri tem se izogibaj stiku s posodo za barvo. Igle vsrkajo barvo. Alternativno lahko barvo s sterilno pipeto napolnite v odprtino na varnostni kartuši.

7 Čiščenje in vzdrževanje strojčka za tetoviranje



PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika

Če sestavne dele tetovirne naprave odstranjujete in čistite, ko so pod električno napetostjo, obstaja nevarnost poškodb elektronek na pogonu.

- ▶ Pri vsakem čiščenju in vzdrževanju morate strojček za tetoviranje vedno popolnoma ločiti od napajalnega vira (napajalne enote ali napajalnika).

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre čistilno ali dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Pogona nikoli ne prepojte z dezinfekcijskim sredstvom.
- ▶ Pogona in priključnega kabla nikoli ne čisti v avtoklavih ali v ultrazvočni kope-li.
- ▶ Pri izbiri čistil in razkužil upoštevajte združljivost materialov (glejte poglavje 7.1 na strani 284).

7.1 Združljivost materialov

- ▶ Prednostno uporabljaj enega od naslednjih dezinfekcijskih sredstev:

Proizvajalec	Izdelek	Čas do učinkovanja
Antiseptica	Big Spray „new“	1 do 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s so 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 do 2 min

Proizvajalec	Izdelek	Čas do učinkovanja
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 do 2 min

Na podlagi naslednje združljivosti materialov lahko poleg tega oceniš, katera druga čistila in dezinfekcijska sredstva so primerna.

Eloksirani aluminijasti sestavni deli in tesnila strojčka za tetoviranje so **odporni** proti:

- šibkim kislinam (npr. borova kislina $\leq 10\%$, očetna kislina $\leq 10\%$, citronska kislina $\leq 10\%$)
- alifatskim ogljikovodikom (npr. pentan, heksan)
- etanolu
- večini anorganskih soli in njihove vodne raztopine (npr. natrijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev sulfat)

Eloksirani aluminijasti sestavni deli in tesnila strojčka za tetoviranje **niso odporni** proti:

- močnim kislinam (npr. solna kislina $\geq 20\%$, žveplova kislina $\geq 50\%$, solitrova kislina $\geq 15\%$)
- oksidiranim kislinam (npr. perocetna kislina)
- lugom (npr. natrijev lug, amoniak in vse snovi s pH-vrednostjo > 7)
- aromatskim/halogeniranim ogljikovodikom (npr. fenol, kloroform) ter
- acetonu in bencinu

7.2 Razkuževanje površin

Pred in po vsaki uporabi ne pozabi na naslednje:

- ▶ Razkuži vse površine strojčka in njegovega pribora, kot je opisano v poglavju 5.2 na strani 279.

7.3 Čiščenje površin

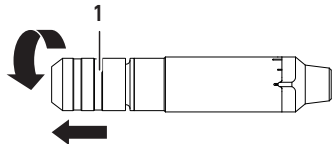
Pri zunanji umazanosti:

- ▶ Odvij ter loči ročaj in pogon.
- ▶ Obrišite ročaj, pogon in zaščitni ovoj z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- ▶ Težko dostopne površine, kot npr. navoj pogona, očisti z mehko najlonsko ščetko ali vatirano paličico.
- ▶ Upoštevaj, da lahko zaradi lastnosti površine pride do rahlega razbarvanja na strojčku za tetoviranje.

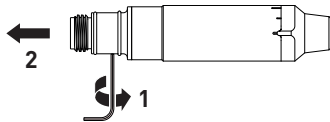
7.4 Čiščenje pogonskega tolkača

Če je držalo modula onesnaženo, lahko nastavek ročaja ločite od strojčka, da bi imeli boljši dostop do pogonskega tolkača in ga lažje očistili.

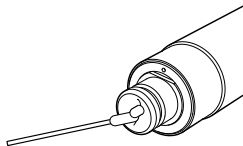
- ▶ Ročaj (1) v celoti odvijte s pogona.



- ▶ S priloženim servisnim ključem (šestkotni imbus, velikost 1,5 mm) (1) ali ustreznim orodjem odvijte nastavek ročaja (2).

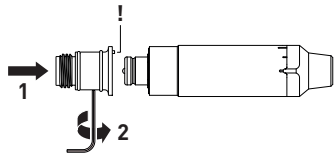


- ▶ Očistite štrleči pogonski tolkač in sosednje površine. Pazite, da v strojček ne prodre tekočina.



- ▶ Očiščen nastavek ročaja priključite na strojček (1). Pazite, da se bo izboklina na vodilni puši prilegla v utor na strojčku in se bodo površine dobro prilegale druga drugi.

Samo na ta način lahko nato izstop igle nastavite pravilno.



- ▶ Previdno privijte nastavek ročaja nazaj, tako da z roko zategnete navojni zatič (največji navor privijanja 0,2 Nm) (2). S preveliko silo lahko trajno poškodujete navoje in strojček.

7.5 Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli

Pri močni umazanosti ročaja:

- ▶ Po navodilu proizvajalca uporabi čistilo Tickomed 1 ali Tickopur R33 proizvajalca Dr. H. Stamm GmbH.
- ▶ Preveri, da pH-vrednost ni večja od 7.

- ▶ Čiščenje izvajaj 10 minut pri frekvenci 35 kHz.
- ▶ Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga ponovno uporabiš.

7.6 Sterilizacija ročaja v avtoklavu

Pri kontaminaciji ročaja:

- ▶ Opravi vse delovne korake iz poglavja 5.2 na strani 279.
- ▶ Ročaj čisti v avtoklavu 20 minut pri temperaturi 121 °C in tlaku 2 bar.
- ▶ Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga ponovno uporabiš.

7.7 Čiščenje ali zamenjava O-obročev

Oba O-obročja preprečujeta, da bi bilo mogoče na lahko vrteti ročaj.

Če je obračanje ročaja prelahko, tako da se molenje igle nenadzorovano spremi.

- ▶ Razmastite O-obročje z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- ▶ Če težava obstaja še naprej, zamenjajte O-obročje z novimi in jih po potrebi namažite s silikonsko mastjo.

8 Transport in pogoji shranjevanja

POZOR


Poškodbe izdelka zaradi padca na tla

Če strojček za tetoviranje pade na tla, se lahko poškoduje motor.

- ▶ Strojček za tetoviranje vedno odloži previdno, tako da se ne more prevrniti ali pasti na tla.
- ▶ Če strojček za tetoviranje pade na tla, vizualno pregledajte komponente in poslušajte, če se pojavljajo nenavadni zvoki.
- ▶ Strojček za tetoviranje predaj v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe, med delovanjem oddaja zelo nenavadne zvoke ali če ne deluje kot običajno.
- ▶ Strojček za tetoviranje in njegov pribor prenašajte izključno zadosti oblažen. Med prenašanjem pustite pogon nameščen, da varuje nastavek.
- ▶ Strojček za tetoviranje in njegov pribor vedno hrani pri naslednjih pogojih:

Temperatura okolice	-40 °C do +50 °C -40 °F do +122 °F
Relativna zračna vlažnost	30 % do 75 %
Zračni tlak	200 hPa do 1060 hPa

9 Odlaganje opreme med odpadke

- ▶  Strojček in pribor, ki ima sosednjo oznako, zavržite v skladu z veljavnimi predpisi za odpadno elektronsko opremo (direktiva OEE0 2012/19/EU). Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimajte glede veljavnih predpisov za odpadno elektronsko opremo.

- ▶ Na delovnem mestu postavite posodo za ustrezno odlaganje kontaminiranih delov.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavržite v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi v svoji državi.

10 Pri vprašanjih in težavah

Pri motnjah delovanja:

- ▶ Najprej ločite in odstranite vse komponente s strojčka za tetoviranje.
- ▶ Preverite vse priključke in kontakte ter znova sestavite komponente.
- ▶ Znova preverite delovanje strojčka.

Pri ponavljajočih se motnjah delovanja in pri vprašanjih ali reklamacijah se obrnite na pristojnega specializiranega trgovca.

Naše aktualne ponudbe, izbiro varnostnih kartuš in pribor si lahko ogledate na spletni strani www.cheyenneta-too.com.

11 Izjave proizvajalca

11.1 Garancijska izjava

S strojčkom za tetoviranje Cheyenne HAWK Pen Unio ste pridobili zelo kakovosten izdelek z znamko.

Zanesljivost strojčka je zagotovljena z najnovejšimi tehnikami preverjanja in certifikati. Družba MT.DERM GmbH ima certifikat v skladu s standardom DIN EN ISO 13485:2016 (sistem za upravljanje kakovosti za medicinske izdelke).

Za izdelek velja enoletna garancija na motnje delovanja, ki so posledica napak v materialu ali napak v proizvodnji.

Za varnostne kartuše garantiramo sterilnost za pri zaprti ali nepoškodovani embalaži z upoštevanjem pogojev za transport in skladiščenje do navedenega datuma uporabnosti. Datum uporabnosti »Expiry Date« se nahaja na oznaki modula. Pri reklamacijah varnostnih kartuš nam sporoči številko šarže, ki je natisnjena na etiketi.

Za naslednje poškodbe ne prevzemamo nobene garancije:

- Poškodbe in posledične poškodbe, ki izhajajo iz nenamenske uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Poškodbe, ki izhajajo iz vdora tekočin ali umazanije v pogon
- Škoda in posredne poškodbe zaradi padca

11.2 Izjava o vgradnji

Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES, Priloga II 1B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Proizvajalec

MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Nemčija

Pooblaščenec za pripravo ustrezne tehnične dokumentacije

Dr. Andreas Pachten
MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Nemčija

Oznaka izdelka

Tetovirni strojček

Ime izdelka

HAWK Pen Unio

Številka izdelka

CB5250401, CB5250402, CB5250403, CB5250404, CB5250405, CB5250406

Proizvajalec izjavlja, da sta zgoraj navedena izdelka nepopolna stroja v smislu Direktive o strojih. Izdelki so namenjeni izključno za vgradnjo v stroj ali delno dokončan stroj in zato še ne izpolnjujejo vseh zahtev Direktive o strojih.

Uporabljene in upoštevane temeljne zahteve Direktive o strojih/machinery regulation: 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.2.4.3; 1.2.6; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.3.8; 1.3.8.1; 1.3.9; 1.4.1; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.10; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.1.1; 1.7.2; 1.7.3; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

V skladu z delom B Priloge VII je bila sestavljena ustrezna tehnična dokumentacija. Pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije se zavezuje, da bo dokumentacijo na utemeljeno zahtevo posredoval pristojnim organom posameznih držav. Poslal jih bo po pošti v pisni obliki ali na elektronskem nosilcu podatkov.

Uporaba izdelka je prepovedana, dokler se ne ugotovi, da stroj, v katerega je bil zgoraj navedeni izdelek vgrajen, ustreza vsem temeljnim zahtevam Direktive o strojih.

Zgoraj navedeni izdelek izpolnjuje naslednje zadevne direktive:

EU UK

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/ Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

EU Predpisi o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2012

Uporabljeni so bili naslednji standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020 Elektromagnetna združljivost – Zahteve za gospodinjske naprave, električna orodja in podobne električne naprave – 1. del: Oddajanje motenj

EN 55014-2:2015 Elektromagnetna združljivost – Zahteve za gospodinjske naprave, električna orodja in podobne električne naprave – 2. del: Odpornost proti motnjam

Izdajatelj te za proizvajalca zavezujoče izjave:

Berlin, 1. 8. 2021, Jörn Kluge



(Podpis direktorja ali njegovega pooblaščenca)

Original

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany

fon: +49 (0)30-767662200

web: www.cheyennetattoo.com

e-mail: info@cheyennetattoo.com